

Rap et littérature : le quiz

Le rap francophone entretient un lien étroit avec la littérature : références à des auteurs et autrices, citations, emprunts, figures de style... À l'occasion de l'événement « Quand le rap rencontre la littérature, une exploration musicale » organisé le 21 mars à 19h à la Bpi, *Balises* vous a concocté ce quiz de 10 questions étonnantes.

Question 1 sur 10 : Au visage de quel auteur français Médine lie-t-il le sien sur la pochette de son album *Prose Élite*, sorti en 2017 ?

Réponse A : Émile Zola

Réponse B : Victor Hugo

Réponse C : Albert Camus

Bonne réponse : réponse B

Il s'agit bien de Victor Hugo.

« [...] je crois qu'il faudrait juger [le rap] avec le même regard que l'on porte sur la littérature. C'est-à-dire relever les figures de style et comprendre ce jargon qui arrive à sublimer et surtout à faire perdurer la langue française. On souffre encore de nombreux préjugés, il y a une espèce d'intelligentsia en France qui voit les choses de façon hiérarchique avec le classique tout en haut et le rap au niveau 0. J'essaie d'inverser les choses et de regarder les choses de manière horizontale, en mettant Victor Hugo et PNL sur la même ligne », affirme le rappeur Médine en janvier 2018, [lors d'une interview à l'Est républicain](#).

[Écouter *Prose Élite* sur Tympan, à la Bpi.](#)

Question 2 sur 10 : À quelle fable de Jean de La Fontaine le groupe IAM fait-il référence en 1997 dans *Petit Frère*, sur l'album *L'École du micro d'argent* ?

Réponse A : *Le Corbeau et le Renard*

Réponse B : *Le Loup et l'Agneau*

Réponse C : *La Grenouille qui se veut plus grosse que le bœuf*

Bonne réponse : réponse C

Le petit frère se prend effectivement pour la grenouille de la fable de Jean de La Fontaine, qui veut devenir plus grosse que le bœuf.

« Malgré son jeune âge, petit frère fume pour paraître plus grand

Il voudrait prendre l'autoroute de la fortune

Et ne se rend pas compte qu'il pourrait y laisser des plumes

Il vient à peine de sortir de son œuf

Et déjà petit frère veut être plus gros que le bœuf »

Fables de Jean de La Fontaine : à la Bpi, niveau 3, **840"16" LAFO 2**

[Écouter *Petit Frère* sur Tympan, à la Bpi.](#)

Question 3 sur 10 : Quelle nouvelle de Maupassant Nekfeu mentionne-t-il dans un titre de son album *Feu*, en 2015 ?

Réponse A : *Boule de suif*

Réponse B : *Le Horla*

Réponse C : *Lettres d'un fou*

Bonne réponse : réponse B

Dans son titre *Le Horla*, sur l'album *Feu*, Nekfeu écrit : « J'me sens comme Maupassant quand il écrivait *Le Horla*. » Cette œuvre de Maupassant, parue dans sa première version en 1886, est une longue nouvelle fantastique et psychologique. L'auteur y décrit le déclin progressif du narrateur, hanté par une créature invisible baptisée « le Horla », dont il ne sait si elle est réelle ou le résultat d'un trouble mental.

[Le Horla, de Guy de Maupassant, consultable en ligne sur Bibliovox.](#)

[Le Horla, de Nekfeu, à écouter sur Tympan, à la Bpi.](#)

Question 4 sur 10 : Quel célèbre poème d'Arthur Rimbaud est cité par MC Solaar en 1994, dans *La Concubine de l'hémoglobine*, sur son album *Prose combat* ?

Réponse A : *Le Bateau ivre*

Réponse B : *Les Étrennes des orphelins*

Réponse C : *Le Dormeur du val*

Bonne réponse : réponse C

Il s'agit effectivement de MC Solaar, qui écrit, dans *La Concubine de l'hémoglobine* :

« J'ai vu la concubine de l'hémoglobine

Balancer des rafales de balles normales et faire des victimes

Dans les rangs des descendants d'Adam

C'est accablant, troublant, ce ne sont pas des balles à blanc

On envoie des pigeons défendre la colombe

Qui avancent comme des pions défendre des bombes

Le Dormeur du Val ne dort pas,

Il est mort et son corps est rigide et froid »

Œuvres complètes d'Arthur Rimbaud : à la Bpi, niveau 3, **840"18" RIMB 1**

[Écouter *La Concubine de l'hémoglobine* sur Tympan, à la Bpi.](#)

Question 5 sur 10 : Quel·le rappeur·euse fait référence à Aimé Césaire ?

Réponse A : Youssoupha

Réponse B : Lino

Réponse C : Abd al Malik

Bonne réponse : les 3 réponses sont exactes !

Youssoupha, dans *Rendons à Césaire* (2006), Lino dans *Requiem* (2015) et Abd al Malik dans *Césaire (Brazzaville via Oujda)* (2008) ont effectivement rendu hommage à l'écrivain et homme politique Aimé Césaire. [Le chantre de la négritude](#) a inspiré de nombreux artistes de rap. On peut citer, entre autres, Casey dans *Chez moi* (2006), Disiz dans *Cours d'histoire* (2003), Kery James dans *Musique nègre* (2016), ou Booba dans *Top niveau* (2010).

[Youssoupha, Rendons à Césaire à écouter sur Tympan, à la Bpi.](#)

[Lino, Requiem à écouter sur Tympan, à la Bpi.](#)

[Abd al Malik, Césaire \(Brazzaville via Oujda\) à écouter sur Tympan, à la Bpi.](#)

Œuvres complètes d'Aimé Césaire : à la Bpi, niveau 3, **840"19" CESA 1 vol. 1** et **840"19" CESA 1 vol. 1**

Question 6 sur 10 : Quel ouvrage indispensable manque-t-il chez la personne clashée par Casey dans son titre *Apprends à t'taire* ?

Réponse A : Un dictionnaire

Réponse B : Un atlas

Réponse C : Les œuvres complètes de Marcel Proust

Bonne réponse : réponse A

Le clash est un élément incontournable dans la culture du rap. Dans ces joutes verbales entre artistes, les rappeurs échangent des insultes ou des provocations sous forme de vers plus ou moins réussis. Dans *Apprends à t'taire*, sur l'album *Libérez la bête* (2010), la rappeuse Casey clache avec humour et talent les MC à la petite semaine avec ces mots :

« Non c'est impossible, d'être aussi pitoyable
Ça me paraît impensable, d'être autant inaudible
(Pourtant) j'ai passé au crible, tous tes textes sur ma table
Et qu'on le veuille ou non, c'est incompréhensible
Ta grammaire est instable, improbable et horrible
Ta diction dépasse le stade de l'inadmissible
Arrête les messages, illisibles au portable
Reprends ton cartable, ton pe-ra est pénible [...]
J'en ai marre et tu m'tapes sur les nerfs
Alors apprends à écrire s'te plaît ou apprends à t'taire
Quoi ? Chez toi il y a pas l'dictionnaire ?
Allez apprends à écrire s'te plaît ou apprends à t'taire »

[Écouter Apprends à t'taire sur Tympan, la Bpi.](#)

Question 7 sur 10 : Quel rappeur est bibliothécaire de métier ?

Réponse A : Jul

Réponse B : Lucio Bukowski

Réponse C : Kaaris

Bonne réponse : réponse B

[Lucio Bukowski est effectivement bibliothécaire](#). Il tire son nom de scène de l'écrivain américain Charles Bukowski. Ses œuvres sont truffées de [références littéraires](#). Dans *Oderunt poetas* sur l'album éponyme paru en 2016, il parle de son inspiration et de son processus créatif :

« Les mots viennent, et j'leur ai rien demandé, ils me facilitent la tâche

Je n'fais qu'être attentif aux signes, les ordonne, et ils remplissent la page »

Question 8 sur 10 : Un célèbre oxymore est partagé par Corneille dans *Le Cid* et IAM dans *Qui paiera les dégâts* ? Il s'agit des termes :

Réponse A : « Orgueilleuse faiblesse »

Réponse B : « Silence assourdissant »

Réponse C : « Obscure clarté »

Bonne réponse : réponse C

Un oxymore est une figure de style qui consiste à allier deux mots de sens contradictoires. L'expression « obscure clarté » de la tirade de Don Rodrigue à Don Fernand dans *Le Cid* de Pierre Corneille a été reprise plus de 350 ans plus tard par NTM dans *Qui paiera les dégâts* ? sur l'album *J'appuie sur la gâchette*.

« Cette obscure clarté qui tombe des étoiles

Enfin avec le flux nous fait voir trente voiles »

Pierre Corneille, *Le Cid* (1637), Acte IV, scène 3

« Éclairés par l'obscure clarté de l'espoir

Les enfants des cités ont perdu le contact »

NTM, *Qui paiera les dégâts* ? (1993)

Le Cid de Pierre Corneille, à la Bpi, niveau 3 **840"16" CORN 4 CI**

[NTM, *Qui paiera les dégâts* ? à écouter sur Tympan, à la Bpi.](#)

Question 9 sur 10 : Quel rappeur a été décoré Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres en 2008 ?

Réponse A : Kool Shen
Réponse B : Abd al Malik
Réponse C : Booba

Bonne réponse : réponse B

Abd al Malik a été décoré Chevalier de l'ordre des Arts et Lettres en 2008 par Christine Albanel, alors Ministre de la Culture. L'ordre des Arts et des Lettres relève du ministère de la Culture. Créé en 1957, il est destiné à récompenser les personnes qui se sont distinguées par leur création dans le domaine artistique ou littéraire ou par la contribution qu'elles ont apportée au rayonnement des arts et des lettres en France et dans le monde.

Question 10 sur 10 : Quel rappeur mentionne le poète russe Alexandre Pouchkine sur son titre *Sans dire adieu* en 2018 ?

Réponse A : Kery James
Réponse B : Lonespi
Réponse C : Orelsan

Bonne réponse : réponse B

C'est effectivement Lonespi :
« Je cherche les lumières du soir qui allumeront ton sourire
Les mots, les virgules, la vie qui errent dans les poèmes de Pouchkine »

Résultats

De 0 à 3 bonnes réponses :

Vous êtes plutôt un·e boomer·euse !
Clairement, le rap, ce n'est pas votre culture, et vous ignoriez que la littérature pouvait être une source d'inspiration pour les rappeur·euses.

De 4 à 6 bonnes réponses :

Vous êtes plutôt curieux·euse !
Le rap vous intéresse, mais vous n'êtes pas un·e spécialiste. Ce quiz vous a donné envie de [découvrir certain·es artistes de rap](#).

De 7 à 10 bonnes réponses :

Vous êtes un·e passionné·e, bravo !
Amateur·ice de mots dans tous leurs états,
Vous êtes convaincu·e que le rap est une forme d'expression littéraire intéressante et moderne.